

z serii:
w tłumaczeniach

MP3
110 minut



NAUCZ SIĘ MÓWIĆ PO ANGIELSKU
RAZEM Z CHEERFY I GRUMPY!

Angielski

Zdanie po zdaniu

DLA DZIECI

HOW ARE YOU?

I'M BORED.
LET'S HAVE SOME FUN!

MARTA HAŁABIS

7-10
LAT

Preston Publishing

Angielski

Zdanie po zdaniu

DLA DZIECI



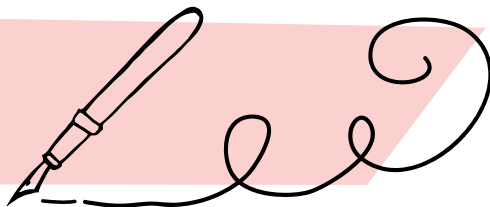
SPIS TREŚCI



	Cześć! Jak masz na imię?	12
	<i>Hi! What's your name?</i>	
1	Miło cię poznać!	14
	<i>Nice to meet you!</i>	
2	Jak się masz?	18
	<i>How are you?</i>	
3	Umiesz pływać?	22
	<i>Can you swim?</i>	
4	Psy potrafią pływać!	26
	<i>Dogs can swim!</i>	
5	Czy masz hulajnogę?	30
	<i>Have you got a scooter?</i>	
6	Czy ono ma ogon?	34
	<i>Has it got a tail?</i>	
7	Jakie to zwierzę?	38
	<i>What animal is it?</i>	
8	Wszystkie psy mają ogony!	42
	<i>All dogs have got tails!</i>	
9	On jest bardzo wysoki!	46
	<i>He is very tall!</i>	
10	To jest moja rodzina!	50
	<i>This is my family!</i>	
11	Lubię ser	54
	<i>I like cheese</i>	
12	Czy potrzebujemy bananów?	58
	<i>Do we need bananas?</i>	
13	Chodźmy na zakupy!	62
	<i>Let's go shopping!</i>	
14	Chcę być gwiazdą rocka!	66
	<i>I want to be a rock star!</i>	
15	Opowiedz mi o swoim domu!	70
	<i>Tell me about your house!</i>	

16	To jest pod krzesłem! 74 <i>It's under the chair!</i>
17	Czy jest tam kino? 78 <i>Is there a cinema?</i>
18	Gdzie wypożyczasz książki? 82 <i>Where do you borrow books?</i>
19	Kiedy masz WF? 86 <i>When do you have PE?</i>
20	Jak często jeździsz konno? 90 <i>How often do you ride a horse?</i>
21	Ona nie lubi gier 94 <i>She doesn't like games</i>
22	O której wstajesz? 98 <i>What time do you get up?</i>
23	Nie cierpię sprzątać! 102 <i>I hate cleaning!</i>
24	Lubię lepić bałwany! 106 <i>I like making snowmen!</i>
25	Jaka pogoda jest w maju? 110 <i>What is the weather like in May?</i>
26	Dzisiaj świętuję 114 <i>I'm celebrating today</i>
27	Tam jest pięcioro dzieci 118 <i>There are five children</i>
28	Jak możemy się tam dostać? 122 <i>How can we get there?</i>
29	To jest lalka mojej siostry 126 <i>It's my sister's doll</i>
30	Co chciałbyś robić w przyszłości? 130 <i>What would you like to do in the future?</i>
31	Ile to kosztuje? 134 <i>How much is it?</i>
32	Ono mieszka w lesie 138 <i>It lives in the forest</i>

OD AUTORKI



Niniejsza książka obejmuje materiał leksykalno-gramatyczny obowiązujący w klasach 1-3 szkoły podstawowej. Może ona stanowić samodzielny kurs lub służyć jako uzupełnienie nauki szkolnej w domu. Może być też skutecznym sposobem powtórki materiału dla uczniów klas czwartych. Z pewnością będzie również przydatna na lekcjach języka angielskiego w szkole.

Książka składa się z 32 rozdziałów, z których każdy podzielony jest na dwie części.

1

DIALOG

Każdy z dialogów dotyczy danego zagadnienia leksykalnego lub gramatycznego. Spotykamy w nich dwoje bohaterów: Grumpy'ego i Cheerfy. Ich rozmowa oparta jest na bardzo prostym schemacie, który powtarza się w kolejnych zdaniach. Celem czytania dialogu jest nauka nowych słów i zwrotów w kontekście oraz zapamiętywanie całych zdań.

Śledząc perypetie bohaterów, dzieci intuicyjnie uczą się budować zdania i stosować proste konstrukcje gramatyczne. W dialogach znajdziemy także wiele zwrotów przydatnych w codziennej komunikacji. Słuchanie ich z płyty jest świetnym sposobem ćwiczenia wymowy oraz czytania w języku angielskim. To także doskonała metoda utrwalania poznanego już słownictwa. Obok każdego dialogu w języku angielskim znajduje się jego polskie tłumaczenie.

2

ZDANIA DO TŁUMACZENIA

W każdym rozdziale znajdziemy również kilkanaście zdań do przetłumaczenia z języka polskiego na język angielski. Stanowią one rodzaj ćwiczeń do zagadnień przedstawionych w dialogach. Opierają się na prostym, powtarzającym się schemacie, a użyte w nich słownictwo obejmuje materiał przedstawiony w pierwszej części rozdziału.

Tłumaczenie prostych zdań to świetna forma ćwiczenia słownictwa i gramatyki. To też możliwość sprawdzenia, na ile dzieci rzeczywiście rozumieją poznany materiał. Jest to również doskonały sposób na ćwiczenie pisowni angielskich słów, której opanowanie jest prawdziwym wyzwaniem. Wyrazy potrzebne do przetłumaczenia zdań znajdują się przed

dialogiem lub są podane w dodatkowych ramkach. Dzięki temu uczniowie mogą samodzielnie sprawdzać poprawność pisowni, co jest dla nich szczególnie ważne.

W każdym rozdziale znajdziemy też klucz z odpowiedziami, czyli przetłumaczone zdania. Choć większość dzieci w tym wieku nie jest jeszcze w stanie korzystać z książki samodzielnie, to jednak możemy zachęcić je do samodzielnego porównywania swoich odpowiedzi z tymi podanymi obok i do sprawdzania liczby błędów. Klucz z pewnością pomoże rodzicom i opiekunom, którzy nie mają wystarczającej znajomości języka. Dodatkową pomocą będą też proste informacje dotyczące zasad gramatycznych znajdujące się w bocznych ramkach.

gramatyka



Zasady gramatyki języka obcego są dla młodszych dzieci czymś zupełnie abstrakcyjnym. Mogą one je jednak skutecznie przyswajać niejako intuicyjnie, czytając i słuchając dialogów oraz samodzielnie budując zdania oparte na prostym schemacie.

Traktujemy tutaj słowa jak klocki, z których można budować zdania, ustawiając je w odpowiedniej kolejności.

Dzięki bardzo niewielkiej liczbie odmian i końcówek język angielski świetnie nadaje

Metoda polegająca na tłumaczeniu zdań z pewnością zrodzi pytania dotyczące gramatyki. Dlatego w bocznych ramkach można znaleźć opis zasad dotyczących przedstawionych w danym dziale zagadnień, co może być pomocne dla rodziców lub nauczycieli. Aby jak najprościej i jak najskuteczniej przedstawić dzieciom zasady gramatyki, w książce wprowadzono pojęcie **czasowników wyjątkowych** oraz **zwyczajnych**.

CZASOWNIKI WYJĄTKOWE to takie, którym do utworzenia zdania przeczącego wystarczy **not**, a do utworzenia pytania wystarczy przestawienie ich przed osobę, rzecz lub zwierzę (a więc przed podmiot). Do czasowników wyjątkowych należy czasownik **be** we wszystkich odmianach, czasowniki **can**, **should**, **would** (w wyrażeniu **would like**) i **must** oraz czasownik **have** w formie **have got**.

się do takiego przedstawiania zagadnień gramatycznych – wystarczy do danego schematu podstawiać kolejne słowa. Zarówno zdania w dialogach, jak i zdania do tłumaczenia są bardzo proste pod względem gramatycznym.

Wielokrotne powtarzanie danego wyrażenia ma pomóc dzieciom w zapamiętaniu całych zwrotów, a później ułatwiać im budowanie własnych wypowiedzi.

CZASOWNIKI ZWYKŁE, do których należy ogromna większość czasowników, to takie, którym do tworzenia przeczeń i pytań potrzeba dodatkowego słówka, tzw. operatora.

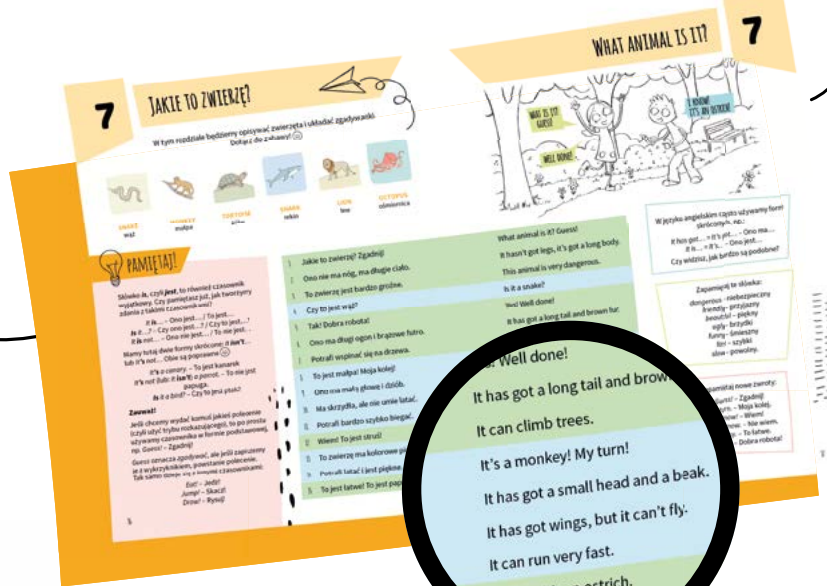
Aby tekst był bardziej klarowny i aby łatwiej się było skupić maluchom na najważniejszych zagadnieniach, zdania zostały maksymalnie uproszczone. To właśnie z tego powodu rzeczowniki w ramkach przedstawione są bez rodzajnika, a czasowniki – w formie bez **to**.

słownictwo

Poszczególne rozdziały dotyczą konkretnych tematów, takich jak dom, zwierzęta czy rodzina, co sprzyja zapamiętywaniu słówek i nowych konstrukcji. Najważniejsze słownictwo przedstawione jest w formie graficznej na początku rozdziału i można je skutecznie utrwalić, słuchając nagrań zawartych na dołączonej płycie. Dodatkowe słowa wypisane są w bocznych ramkach.

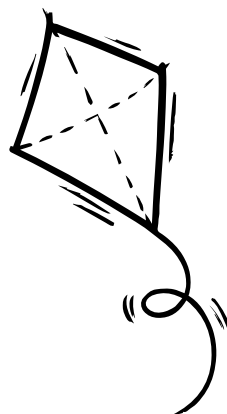


JAK PRACOWAĆ Z KSIĄŻKĄ

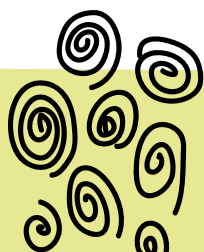


1. Odczytaj nazwy przedmiotów na obrazkach.
2. Posłuchaj dialogu, patrząc w tekst.
3. Przetłumacz dialog.
4. Odczytaj dialog po angielsku z kolegą lub koleżanką.
5. A może odegracie scenkę przed klasą?

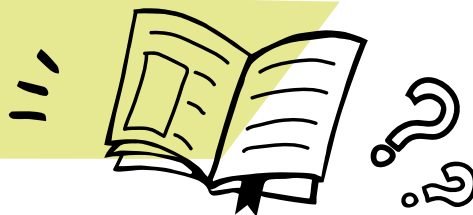




1. Zastłoś odpowiedzi i samodzielnie przetłumacz polskie zdania.
2. Jeśli masz trudności, pomogą Ci słówka na obrazkach i w ramkach.
3. Sprawdź swoje tłumaczenia z odpowiedziami obok.
4. Ile zdań udało Ci się przetłumaczyć bezbłędnie?



JAK PRACOWAĆ Z KSIĄŻKĄ



Język to przede wszystkim słownictwo i zasady budowania zdań. Świetnym sposobem ich utrwalania są czytanki, a w naszej książce – dialogi. Podobną funkcję może pełnić odtłuchiwanie dialogów z płyty CD. Jeśli dzieci będą znały słówka i przećwiczą proste schematy budowania zdań, same szybko zaczną tworzyć własne wypowiedzi.

1

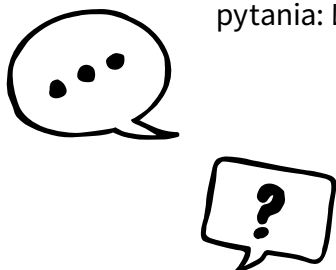
Odczytaj wraz z dziećmi słowa przedstawione na początku rozdziału. Możesz także odczytać je samodzielnie lub odtworzyć je z płyty, a następnie poprosić dzieci o powtórzenie ich lub o ich samodzielne odczytanie.

Przećwicz słówka, tworząc zdania oparte na prostym schemacie zgodnym z głównym zagadnieniem rozdziału. Możesz np. pytać kolejne dzieci, prosząc o odpowiadanie całym zdaniem: *Do you like cheese?, Do you like ham?, Do you like lettuce?, What do you like?* Możesz również poprosić dzieci o zadawanie podobnych pytań na punkty: jedno poprawnie utworzone pytanie lub zdanie to jeden punkt.

2

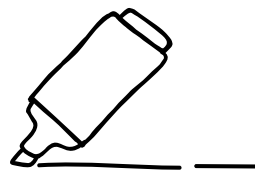
Przejdź do dialogu. Poproś dzieci o uważne **stuchanie** dialogu i jednocześnie śledzenie angielskiego tekstu. Następnie **odczytajcie tekst angielski** z podziałem na role. Poproś dzieci, aby zakryły polskie tłumaczenie i znowu z podziałem na role przetłumaczyły kolejne zdania na język polski.

Podczas kolejnych zajęć możecie tłumaczyć nagrane zdania bez patrzenia na tekst. Będzie to świetna powtórka, a zarazem ćwiczenie słuchania ze zrozumieniem. Kiedy tekst będzie już utrwalony, możesz spróbować porozmawiać o nim z dziećmi, zadając proste pytania: *What does Grumpy like?, Does Cheerfy like tea?*



3

Poproś dzieci o **zaznaczanie w tekście** angielskim i polskim wskazanych przez Ciebie **słów i zwrotów** (np. mówiąc: *Take yellow and mark the word* lubię, *Take orange and mark the words* nie mam).



To ćwiczenie wymaga od dzieci ponownego przeczytania zdań, co sprzyja utrwalaniu materiału.

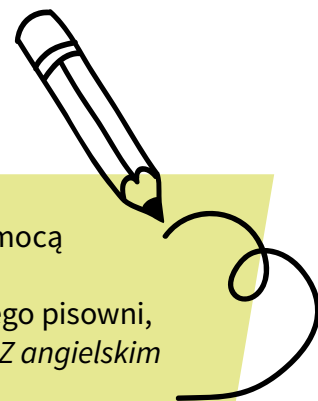
4

Przejdź do zdań do tłumaczenia. Poproś dzieci o zakrycie zdań po prawej stronie (tj. odpowiedzi) i samodzielne przetłumaczenie zdań w języku polskim. Wcześniej warto jednak omówić zasady tworzenia zdań według danego schematu i upewnić się, że dzieci dobrze je rozumiały. Tłumaczenie zdań jest dla maluchów wyzwaniem, dlatego prowokuje je do zadawania pytań. Odpowiedzi na nie pozwolą im lepiej zrozumieć i zapamiętać zasady.

Możesz też poprosić dzieci, aby dopisały więcej zdań według danego schematu.

5

Zaproponuj dzieciom odegranie scenki: niech potraktują wyzwanie jak prawdziwi aktorzy i nauczą się ról na pamięć. A może dzieci ułożą własny dialog?



Mam nadzieję, że ta książka okaże się dla dzieci cenną pomocą w skutecznej i przyjemnej nauce języka angielskiego. Dla jeszcze lepszego utrwalenia słownictwa, a w szczególności jego pisowni, polecam zbiór krzyżówek wraz ze słowniczkiem obrazkowym pt. *Z angielskim przez świat*.

UDANEJ ZABAWY!

7

JAKIE TO ZWIERZĘ?



W tym rozdziale będziemy opisywać zwierzęta i układać zgadywanki.
Dołącz do zabawy! 😊



SNAKE
wąż



MONKEY
małpa



TORTOISE
żółw



SHARK
rekin



LION
lew



OCTOPUS
ośmiornica



PAMIĘTAJ!

Słowo **is**, czyli **jest**, to również czasownik wyjątkowy. Czy pamiętasz już, jak tworzymy zdania z takimi czasownikami?

It is... – Ono jest... / To jest...

Is it...? – Czy ono jest...? / Czy to jest...?

It is not... – Ono nie jest... / To nie jest...

Mamy tutaj dwie formy skrócone: *It isn't...*
lub *It's not...* Obie są poprawne 😊

It's a canary. – To jest kanarek

It's not (lub: It isn't) a parrot. – To nie jest papuga.

Is it a bird? – Czy to jest ptak?

Zauważ!

Jeśli chcemy wydać komuś jakieś polecenie (czyli użyć trybu rozkazującego), to po prostu używamy czasownika w formie podstawowej, np. *Guess!* – Zgadnij!

Guess oznacza zgadywać, ale jeśli zapiszemy je z wykrzyknikiem, powstanie polecenie. Tak samo dzieje się z innymi czasownikami:

Eat! – Jedz!

Jump! – Skacz!

Draw! – Rysuj!

1. Jakie to zwierzę? Zgadnij!
2. Ono nie ma nóg, ma długie ciało.
3. To zwierzę jest bardzo groźne.
4. Czy to jest wąż?
5. Tak! Dobra robota!
6. Ono ma długi ogon i brązowe futro.
7. Potrafi wspinać się na drzewa.
8. To jest małpa! Moja kolej!
9. Ono ma małą głowę i dziób.
10. Ma skrzydła, ale nie umie latać.
11. Potrafi bardzo szybko biegać.
12. Wiem! To jest struś!
13. To zwierzę ma kolorowe pióra.
14. Potrafi latać i jest piękne.
15. To jest łatwe! To jest papuga!

WHAT ANIMAL IS IT?

7



What animal is it? Guess!

It hasn't got legs, it's got a long body.

This animal is very dangerous.

Is it a snake?

Yes! Well done!

It has got a long tail and brown fur.

It can climb trees.

It's a monkey! My turn!

It has got a small head and a beak.

It has got wings, but it can't fly.

It can run very fast.

I know! It's an ostrich.

This animal has got colourful feathers.

It can fly, and it's beautiful.

It's easy! It's a parrot!

W języku angielskim często używamy form skróconych, np.:

It has got... = *It's got...* – Ono ma...

It is... = *It's...* – Ono jest...

Czy widzisz, jak bardzo są podobne?

Zapamiętaj te słówka:

dangerous – niebezpieczny

friendly – przyjazny

beautiful – piękny

ugly – brzydki

funny – śmieszny

fast – szybki

slow – powolny.

Zapamiętaj nowe zwroty:

Guess! – Zgadnij!

My turn. – Moja kolej.

I know! – Wiem!

I don't know. – Nie wiem.

It's easy! – To łatwe.

Well done! – Dobra robota!

7

JAKIE TO ZWIERZĘ?



Czy zapamiętałeś nowe zwroty i wyrażenia? Czas przećwiczyć je pisemnie.

To ćwiczenie nie jest proste, ale nie poddawaj się!

Jeśli nie pamiętasz jakiegoś słówka, spróbuj odnaleźć je na poprzednich stronach.

Już niedługo będziesz samodzielnie układać takie zagadki po angielsku!

A może już to potrafisz...? 😊

TRY!

(Spróbuj!)



PAMIĘTAJ!

Powtórzmy!

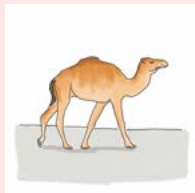
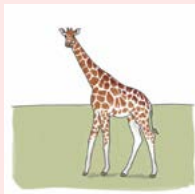
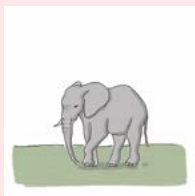
It can. – Ono potrafi.

It has got. – Ono ma.

It is. – Ono jest. / To jest.

Zadanie

Przeczytaj polskie zdania i spróbuj rozwiązać zagadkę: które zwierzątka są w nich opisywane? Zaznacz je!



1. To jest groźne zwierzę.
2. Ma ostre zęby i płetwy.
3. Ono potrafi pływać.
4. Dobra robota!
5. To jest małe zwierzę.
6. Ono nie umie latać.
7. Ma nogi i dużą muszlę/skorupę.
8. Wiem! Moja kolej.
9. Ono ma długi ogon.
10. Potrafi wspinać się na drzewa.
11. Ono jest szybkie i śmieszne.
12. Ono nie jest groźne.
13. To jest łatwe!
14. Co to jest?
15. Nie wiem.

WHAT ANIMAL IS IT?

7

CZY PAMIĘTASZ TE SŁÓWKA?



OSTRICH
struś



SNAIL
ślimak



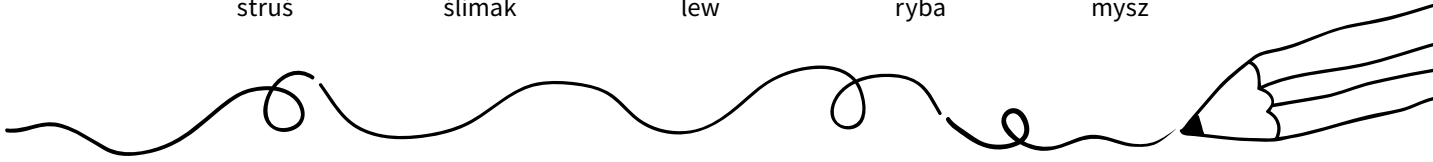
LION
lew



FISH
ryba



MOUSE
mysz



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

It is a dangerous animal.

It has got sharp teeth and fins.

It can swim.

Well done!

It is a small animal.

It can't fly.

It has got legs and a big shell.

I know! My turn.

It has got a long tail.

It can climb trees.

It is fast and funny.

It isn't dangerous.

It's easy!

What is it?

I don't know.



Chciałbyś, żeby Twoje dziecko jak najszybciej poznało podstawy angielskiego, a nauka przychodziła mu z przyjemnością?

Ciekawe przygody uroczej Cheerfy i zabawnego Grumpy'ego z łatwością zachęcą Twoją pociechę do poznawania nowych słówek i tworzenia pierwszych zdań w języku angielskim!

Nieważne, czy Twoje dziecko jest małą księżniczką jak Cheerfy, czy tak jak Grumpy marzy o karierze tresera żab: **pięknie ilustrowanymi przygodami** małych bohaterów zachwyci się każdy.

Ta książka to wyzwanie nie tylko dla dzieci, ale też dla ich rodziców: wraz z nią z radością odkryjecie nieznane jeszcze zagadnienia i zobaczycie, że wspólna nauka może być doskonałą zabawą!

Dzięki tej książce Twoja pociecha:

- będzie świetnie się bawić, poznając podstawowe **słówka** i najważniejsze **zagadnienia gramatyczne**,
- utrwali materiał, angażując się w **rozwiązywanie ciekawych ćwiczeń**,
- zacznie wypowiadać **pierwsze zdania w języku angielskim**.

